

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 25 (1963)  
**Heft:** 14

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Coupe-racines à haut rendement entraîné par courroie



### Nos fabrications:

1. Coupe-racines à grand rendement avec poulie dégradée (2 vitesses) pour préparer des aliments d'engraissement destinés aux bovins et aux porcs. Livré sur pieds ou sur console, avec ou sans moteur incorporé. Machine à utilisations multiples, indispensable dans chaque ferme.
2. Morceleur de betteraves avec volant, monté sur pieds.
3. Coupe-racines horizontal entraîné par moteur, monté sur pieds ou sur console.
4. Coupe-racines vertical actionné à la main, monté sur pieds.

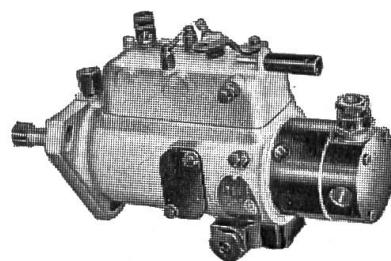
**A. Müller, Fabrique de machines,  
Bättwil près Bâle** Tél. 061/83 30 37

Tous nos matériels sont fabriqués par du personnel spécialisé. Sur demande, nous vous enverrons sans délai prospectus, prix courant et liste de références.



### Pompes d'injection et accessoires pour moteurs Diesel anglais

La pompe distributrice type DPA, pompe la plus moderne. Déjà près d'un million en service.



Nous livrons rapidement Injecteurs, Filtres et Pompes d'échange.

**Agence générale: Victor Merz SA., Genève**

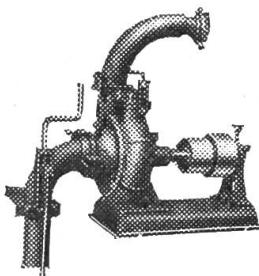
1-3, rue des Rois, tél. 022 / 25 12 25

Sociétaires ! Assistez nombreux aux manifestations de votre section!



Fabrique de Machines S.A.  
Hochdorf / LU

Spécialisée depuis 50 ans dans les installations de purinage et d'arrosage. Honorée de médailles d'or et diplômes d'honneur



Pas d'obstruction.  
Rendement maximal.  
Grande solidité!

**Brasseurs à purin** avec engrenage spécial dans bain d'huile, s'adaptent à toutes les fosses.

←**Pompes centrifuges «CENTRAL»** pour arroser ou remplir la caisse à purin.

**Pompes à piston à haute pression**, avec ou sans graissage automatique, sous pression d'huile. Pour chaque exploitation le type qui convient.

**Machines à liquéfier le fumier «Blitz»**, énorme rendement et économie de temps (brevet dem.).

**Mixer à fumier**, la combinaison pour hacher et liquéfier le fumier et brasser le purin.

**Machine à couper le bois MFH** (breveté), coupe des branches jusqu'à 15 cm Ø à des longueurs réglables de 12 à 30 cm. Grande économie de travail et de frais.

Excellent references.  
Représentation et service:

**WALTER BAUR, PRILLY-Lausanne**  
machines agricoles

Vallombreuse 75 - Téléphone (021) 24 38 20

COUPON

Veuillez m'envoyer offres, prospectus et références, pour:

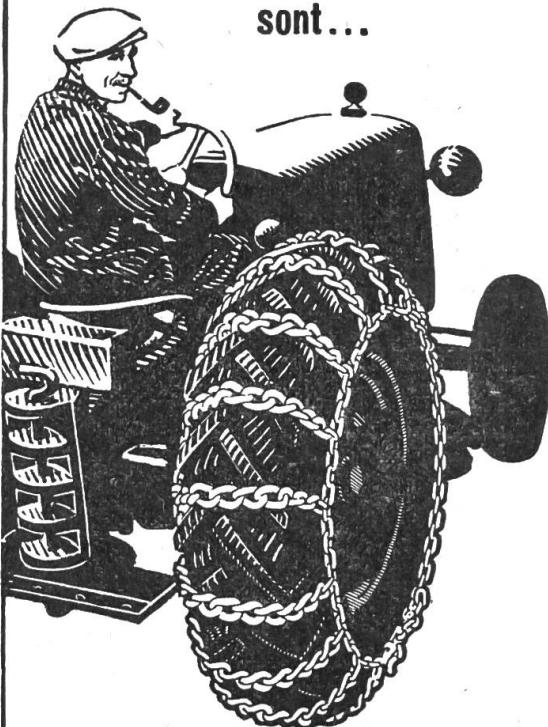
Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Tél. (0.....)

*Le meilleur  
antidérapant*

pour TRACTEURS  
AGRICOLEs et  
FAUCHEUSES  
A MOTEUR  
sont...



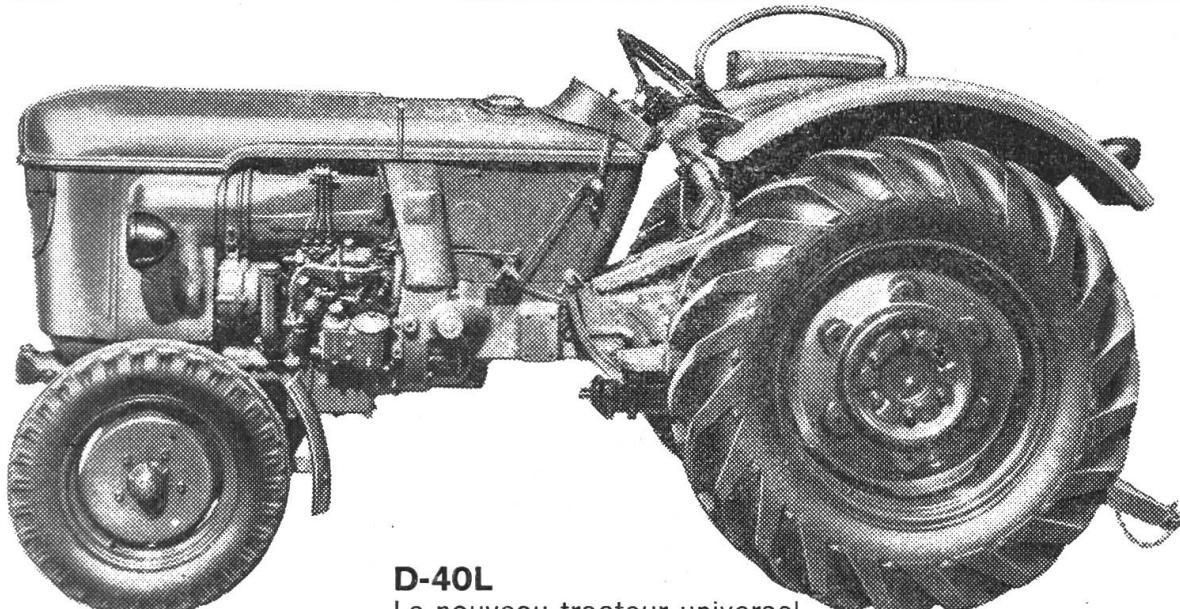
les chaînes antidérapantes  
**UNION**

les plus solides  
et les mieux  
adaptées de la

Fabrique de chaînes UNION S.A.

BIENNE

# Un **DEUTZ** et rien d'autre!...



**D-40L**

Le nouveau tracteur universel  
Grande satisfaction pour tous appareils branchés sur  
arbre de prise de force dans l'entreprise moyenne.

**... car il a ce qu'il vous faut:**

# NOU- VEAU

pour **D-40L, D-40S, D-55**

#### SYSTÈME DEUTZ TRANSFERMATIC

le système hydraulique réglable aux multiples possibilités  
**Réglage de la force de traction:** commande automatique de la profondeur de travail présélectionnée de l'outil dans le sol.

**Réglage des paliers:** les appareils attelés aux trois points fonctionnent à hauteur toujours égale dans le sol ou au-dessus.

**Position libre:** permet de continuer à utiliser les appareils attelés aux trois points commandés par des systèmes d'appuis à roulettes ou sabots.

Avec le SYSTÈME DEUTZ TRANSFERMATIC plus grande force de traction – pas de patinage des roues – plus faible consommation de carburant – plus grand rendement en surface.

Travail plus rapide, meilleur, plus commode avec le nouveau système hydraulique réglable – le DEUTZ TRANSFERMATIC.

DEUTZ vous prouvera sa capacité de rendement par une démonstration sans engagement. Demandez des renseignements et prospectus à l'agent DEUTZ de votre voisinage ou à la représentation générale

**Hans F. Würgler Rautistrasse 31 Zurich 9/47 téléphone 051/52 66 55**



# Feux arrière pour tracteurs

protection métallique  
lampe plexigum

Prix, y compris ampoule de  
6 ou 12 volts Fr. 6.90

modèle approuvé  
par les autorités

### Renseignements

En vente chez:  
les garagistes  
les marchands de machines agricoles  
les spécialistes sur tracteurs



## Burgdorf

# **FORDSON**

## **SUPER**

### **DEXTA**



Nous garantissons un service irréprochable



**F O R D**

vous offre la gamme complète de ses tracteurs avec les dernières améliorations techniques:

Dexta 32 CV  
Super Dexta 40 CV  
Super Dexta 4 roues motrices  
40 CV  
Super Major 54 CV  
Super Major 4 roues motrices  
54 CV  
Super Major County Super 4,  
4 roues motrices, 54 CV  
Nous nous ferons un plaisir de  
vous documenter en détail;  
téléphonez-nous ou venez à nos  
ateliers.

**PAUL HENRIOD S. à r. l.,**  
fabrique de machines agricoles,  
agent des tracteurs  
**FORD-FORDSON**  
**Echallens VD**  
Tél. (021) 4.14.14 ou 4.14.15